



Distr.
GENERAL

A/51/554
25 October 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 99а повестки дня

ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Генерального секретаря

1. На своей пятидесятой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела вопросы, касающиеся Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР). Ассамблея приняла резолюцию 50/121, в которой она просила Генерального секретаря с должным учетом результатов работы Совета попечителей представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о возможных путях укрепления деятельности Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в области подготовки кадров и более четкого определения его роли. Настоящий доклад представляется в ответ на эту просьбу.
2. Генеральный секретарь хотел бы вновь подтвердить часто высказываемое им мнение о том, что подготовка кадров является ценным вкладом в будущее Организации. Это относится к программам, направленным на удовлетворение потребностей в подготовке кадров как государств-членов, так и сотрудников системы Организации Объединенных Наций, что в конечном итоге нацелено также на удовлетворение нужд государств-членов путем повышения потенциала системы по эффективному удовлетворению поступающих от государств-членов запросов. С учетом этого и принимая во внимание направленное в адрес ЮНИТАР и содержащееся в резолюции 50/121 Генеральной Ассамблеи предложение "и далее развивать свое сотрудничество с институтами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими национальными, региональными и международными институтами", Генеральный секретарь, действуя во исполнение этой резолюции, уделяет в последние несколько месяцев основное внимание выявлению и развитию общих потребностей и подходов к реализации учебных программ для государств-членов, а также для сотрудников Организации Объединенных Наций, что будет способствовать усилению их координации и удовлетворению общих потребностей максимально эффективным с точки зрения затрат способом.

96-29185.R 301096 301096

/...

3. В этой связи Генеральный секретарь принимает меры к обеспечению того, чтобы осуществление проекта создания колледжа для сотрудников Организации Объединенных Наций (ПКСООН) стало общесистемным мероприятием при активном участии организаций системы

Организации Объединенных Наций и ряда государств-членов. Этот проект получает поддержку исполнительных глав системы организаций Организации Объединенных Наций в контексте Административного комитета по координации и вспомогательного органа ККАВ по общесистемным учебным мероприятиям. Генеральный секретарь надеется, что такое сотрудничество будет полезным для учебной деятельности как ЮНИТАР, так и общесистемного проекта создания колледжа для сотрудников Организации Объединенных Наций с точки зрения получения взаимных благ в деле укрепления и рационализации процесса разработки соответствующих учебных программ в областях и дисциплинах, носящих общую направленность и представляющим взаимный интерес. Такое сотрудничество позволило бы также повысить эффективность разработки и реализации программ с точки зрения затрат и – в качестве еще одной выгоды – избежать "донорской усталости" при обращении с просьбой о помощи к правительственным и неправительственным организациям. В этой связи отмечается, что проект создания колледжа для сотрудников Организации Объединенных Наций полностью финансируется за счет внебюджетных средств. Кроме того, возможность совместного обучения и подготовки кадров для представителей правительств и сотрудников системы Организации Объединенных Наций будет иметь огромное значение для создания оперативного партнерства в целях принятия более эффективных мер в областях, представляющих взаимный интерес. Содержание программ отражало бы вопросы, представляющие взаимный интерес, и одновременно предполагало бы учет конкретных потребностей соответствующих целевых аудиторий. С учетом вышеуказанных целей возможности совместного обучения и подготовки кадров для представителей правительств и сотрудников системы Организации Объединенных Наций в областях, представляющих взаимный интерес, будут только способствовать повышению общей оперативной эффективности и отдачи.

4. В своем докладе, озаглавленном "Анализ экономической целесообразности перевода ЮНИТАР в Туринский центр", Объединенная инспекционная группа отмечает, среди прочего, что "имеется общий консенсус в отношении необходимости изыскания конкретных и реальных путей координации учебных мероприятий в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить более рациональное использование ресурсов, избегать дублирования и параллелизма в работе и в максимально возможной степени укрепить осуществляемую деятельность. Существует также, по-видимому, общее стремление к поискам всеобъемлющего решения этого вопроса, не опираясь при этом на подход, предполагающий лишь частичное решение. В этой связи ключевым элементом являются усилия Генерального секретаря, направленные на изыскание всеобъемлющего и надежного решения, позволяющего повысить эффективность координации и обеспечить реорганизацию учебных мероприятий в рамках системы Организации Объединенных Наций. Поэтому в рамках таких усилий должен рассматриваться и проект создания колледжа для сотрудников Организации Объединенных Наций (ПКСООН)" 1/.

5. С этой целью в течение прошедшего года Генеральный секретарь активно изучал все возможные пути активизации сотрудничества между ЮНИТАР и ПКСООН, в том числе участие ЮНИТАР в семинарах по разработке учебных программ ПКСООН. Приоритетные направления такого сотрудничества включают поддержание мира и миротворчество; оказание гуманитарной помощи и урегулирование сложных чрезвычайных ситуаций; и управление деятельностью в области развития. Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает признание со стороны Совета попечителей ЮНИТАР важности этой инициативы и данное им исполняющему обязанности Директора-исполнителя поручение "укреплять сотрудничество с Туринским центром и с проектом по

созданию колледжа для сотрудников Организации Объединенных Наций с учетом нынешнего объема ресурсов и мероприятий" 2/.

6. В период, когда существует дефицит ресурсов, а к системе все чаще и чаще обращаются с призывом взять на себя решение новых или разнообразных задач в ответ на изменяющиеся потребности государств-членов, важно оптимально использовать все имеющиеся ресурсы и средства. Кроме того, считается, что проект создания колледжа для сотрудников Организации Объединенных Наций предоставляет возможность оптимально воспользоваться общесистемными потенциалом и средствами, имеющимися в Учебном центре МОТ в Турине, для повышения возможностей системы Организации Объединенных Наций по объединению усилий правительственных и неправительственных партнеров, а также системы Организации Объединенных Наций по эффективному использованию возможностей в области подготовки кадров и учебной деятельности.

2/ Выводы и рекомендации специальной сессии Совета попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, Женева, 2-4 сентября 1996 года, пункт 16е текста на английском языке.